

Hodnotiaca správa

pracovnej skupiny AK

vo veci posúdenia spôsobilosti vysokej školy uskutočňovať študijný program
podľa § 82 ods. 2 písm. a)

Číslo žiadosti:	41_16/AK
Žiadajúca vysoká škola (aj pracovisko, kde sa ŠP bude uskutočňovať):	Prešovská univerzita v Prešove Filozofická fakulta
Predseda pracovnej skupiny:	prof. PaedDr. Vladimír Patráš, CSc.
Pracovná skupina (názov):	PS pre OV 2 humanitné vedy

V žiadosti sa požaduje posúdenie spôsobilosti uskutočňovať študijný program:

Názov ŠP	Číslo a názov ŠO (v súlade so SŠO)	Stupeň	Forma	Štandardná dĺžka štúdia	Jazyk uskutočňov.	Akademický titul
Slovenský jazyk a kultúra (v kombinácii)	2.1.35 Preklada- teľstvo a tlmoč- níctvo	1.	denná	3 roky	1. slovenský jazyk 2. anglický jazyk	Bc.

Posúdenie žiadosti:

A1	Splnené: Výskumná činnosť pracoviska je dokumentovaná priebežným získavaním výskumných grantov na riešenie výskumných úloh. Udržateľnosť tohto vývoja dokladujú súčasne bežiacie vedecké projekty. Medzinárodný charakter výskumu, resp. jeho akceptovanosť v medzinárodnom výskumnom priestore je dokumentovaná kontinuálnou publikačnou činnosťou všetkých tvorivých zamestnancov tohto študijného odboru. Pracovisko preukazuje nepretržitú výskumnú činnosť v problematike študijného odboru akceptovanú na národnej a medzinárodnej úrovni a má publikačné výstupy na patričnej úrovni.
A2	Splnené: Od roku 2008 na Prešovskej univerzite prebehla rozsiahla modernizácia učební. Nové vybavenie bolo inštalované v celkovo 165 seminárnych, prednáškových a odborných učebniach. Išlo konkrétne o zaradenie 136 počítačov do prednáškových a seminárnych miestností, ďalších 406 počítačov do počítačových a odborných učební, ďalej o 132 dataprojektorov a elektrických pláten, 17 interaktívnych tabúl a ďalšie vybavenie. Od roku 2008 sa v rámci projektov zo ŠF vybudovali a rozšírili moderné metalické a optické počítačové rozvody v 14 objektoch univerzity, vrátane prvotných rozvodov na izbách ubytovaných študentov v ŠDJ PU. Celkovo bolo nainštalovaných 1 694 počítačových zásuviek. Vo všetkých objektoch sú vysokorýchlostné siete, ktoré pracujú s prevádzkovou rýchlosťou 1 Gbit/s, ale sú pripravené aj na zavedenie rýchlosti 10 Gbit/s v budúcnosti. Na FF PU je celkovo alokovaných 496 osobných počítačov, 19 serverov, 240 tlačiarň, 48 skenerov a 88 dataprojektorov. Inštitút slovakistických a mediálnych štúdií má vlastnú webovú stránku http://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/ismks na zverejňovanie aktualít; viacerí učitelia systematicky zverejňujú študijné materiály na vlastnej webovej stránke.
A3	Splnené: Študijný program má primeranú štruktúru vysokoškolských učiteľov v pracovnom pomere na ustanovený týždenný pracovný čas („plný úväzok“), čo je predpokladom udržania jeho kvality

	a rozvoja. Prednášajú 5 profesori, 4 docenti v odbore, 21 odborní asistenti s PhD. (CSc.). Spolu 30 zamestnancov – všetci na ustanovený týždenný pracovný čas.			
	Minimálna podmienka personálneho zabezpečenia:			
	prof./doc. 1			
	meno, priezvisko	Anna VALCEROVÁ	tituly	prof., PhDr., CSc.
	rok narodenia	1948		
	funkčné miesto v odbore	Prekladateľstvo a tlmočníctvo (profesor)		
	habilitácia v odbore	Teória a dejiny slovenskej literatúry	Rok	1992
	inaugurácia v odbore	Teória a dejiny slovenskej literatúry	Rok	2001
	prac. úväzok	Na ustanovený týždenný pracovný čas 37, 5 hod.		
	prof./doc. 2			
	meno, priezvisko	Ján GAVURA	tituly	doc., Mgr. et Mgr., PhD.
	rok narodenia	1975		
	funkčné miesto v odbore	Teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr (docent)		
	habilitácia v odbore	Teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr	Rok	2014
	inaugurácia v odbore	-	Rok	-
	prac. úväzok	Na ustanovený týždenný pracovný čas 37, 5 hod.		
	prof./doc. 3			
	meno, priezvisko	Daniela SLANČOVÁ	tituly	prof., PhDr., PhD.
	rok narodenia	1953		
	funkčné miesto v odbore	Slovenský jazyk a literatúra (profesor)		
	habilitácia v odbore	slovenský jazyk a literatúra	Rok	1997
	inaugurácia v odbore	slovenský jazyk a literatúra	Rok	2004
	prac. úväzok	Na ustanovený týždenný pracovný čas 37, 5 hod.		
A4	Splnené: Navrhovaná štruktúra pedagógov akademického pracoviska dáva dostatočnú záruku primeranosti počtu vysokoškolských učiteľov na počet záverečných prác v prvom stupni vysokoškolského štúdia. Počtové vyjadrenie pomeru pedagóg – študent (vedúci záverečnej práce): Počet záverečných prác v rámci študijného programu v jednom akademickom roku na prvom a druhom stupni nepresahuje 10 prác na učiteľa. Na vypracovávanie záverečných prác majú študenti výborné materiálne-technické podmienky; venujú sa im erudovaní školitelia. Univerzita sa aktívne stavia k požiadavkám prispôbiť vysokoškolské vzdelávanie potrebám praxe.			
A5	Splnené: Zloženie komisií určuje dekan FF PU v Prešove na návrh garanta študijného programu, sledujúc to, aby skúšobná komisia mala aspoň štyroch členov, z ktorých aspoň dvaja sú vysokoškolskí učitelia vo funkciách profesorov alebo docentov; v bakalárskom študijnom programe pôsobia ako členovia komisií aj vysokoškolskí učitelia vo funkcii odborného asistenta s vysokoškolským vzdelaním tretieho stupňa. Na návrh garanta študijného programu sú do skúšobných komisií vymenúvaní aj odborníci z praxe, prípadne významní odborníci v danom študijnom odbore z iných vysokých škôl.			

A6

Garant translatickeho zakladu				
meno, priezvisko		Anna VALCEROVÁ	tituly	Prof., PhDr., CSc.
rok narodenia		1948		
funkčné miesto v odbore		Prekladateľstvo a tlmočníctvo (profesor)		
habilitácia v odbore		Teória a dejiny slovenskej literatúry	Rok	1992
inaugurácia v odbore		Teória a dejiny slovenskej literatúry	Rok	2001
prac. úväzok		Na ustanovený týždenný pracovný čas 37, 5 hod.		
Podmienky vyžadované pri výberovom konaní boli splnené				áno
Garantuje študijný program na inej vysokej škole				nie
Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekana, vedúceho zamestnanca (§ 14 a 32 zákona) alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí				nie
Najvýznamnejšie výsledky garanta:				
IV.1 Prehľad výstupov				
		Celkovo	Za posledných šesť rokov	
Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus				
Počet výstupov kategórie A		6	2	
Počet výstupov kategórie B		169	45	
Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A				
Počet projektv získaných na financovanie výskumu, tvorby		20	4	
Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni		25	18	
IV.2 Najvýznamnejšie publikované vedecké práce, verejne realizované alebo prezentované umelecké diela a výkony. Maximálne päť.				
1.	BCI – VALCEROVÁ, A. 2009. <i>Svetová literatúra I. Kapitoly z obdobia staroveku a stredoveku</i> . Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2009. 117 s. ISBN 978-80-555-0279-3.			
2.	AAB – VALCEROVÁ, A. 2000. <i>Text ako inšpirácia</i> . Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis. Monografia 25 (AFPhUP 25/2000). Ved. red. Ján Sabol. Recenzenti: prof. PhDr. Stanislav Rakús, DrSc. a doc. Dr. Ján Gbúr, CSc. Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2000. 122 s. ISBN 80-8068-025-6.			
3.	AAB – VALCEROVÁ, A. 2006. <i>Hľadanie súvislostí v básnickom preklade</i> . Vedecký a výkonný redaktor Ján Gavura, PhD. Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis. Monographia 70 (AFPh UP 156/238). Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2006. 220 s. ISBN 978-80-8068-546-0.			
4.	AAB – VALCEROVÁ, A. 2000. <i>V labyrinte vzťahov</i> . Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis. Monografia 24 (AFPhUP 33/115). Ved. red. Ján Sabol. Recenzenti: prof. PhDr. Ladislav Šimon a doc. Dr. Ján Zambor, CSc. Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2000. 104 s. ISBN 80-8068-011-6.			
5.	AAB – VALCEROVÁ-BACIGÁLOVÁ, A. 1999. <i>Vzťah významu a tvaru v preklade poézie. Preklady poézie A. Voznesenského do slovenčiny a češtiny</i> . Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis. Monografia 18 (AFPh UP 17/99). Ved. red. Ján Sabol. Recenzenti: doc. PhDr. Ján Gbúr, CSc. a doc. PhDr. Ján Zambor, CSc. Acta Fa-			

	cultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis, Monografia 18 (AFPh UP 17/99). Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 1999. 219 s. ISBN 80 – 88722 – 63 – 2.
IV.3 Najvýznamnejšie publikované vedecké práce verejne realizované alebo prezentované umelecké diela alebo výkony za posledných šesť rokov. Maximálne päť výstupov.	
1.	AEC – VALCEROVÁ, A. 2011. Telo ako inšpiračný zdroj poézie Mily Haugovej. In: <i>Wielke tematy kultury w literaturach slowiańskich</i> 9. Ciało. Wrocław : Wydawnictwo uniwersitetu Wrocławskiego, Slavica Wratislaviensia. CLIII, Wrocław : Acta Universitatis Wratislaviensis No 3277, s. 789 – 795.
2.	BCI – VALCEROVÁ, A. 2010. <i>Svetová literatúra I</i> . Kapitoly z obdobia staroveku a stredoveku. Vysokoškolská učebnica 39 (AFPh UP 297/379). Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2010. 117 s. ISBN 978-80-555-0279-3.
3.	AFC – VALCEROVÁ, A. 2010. Karel Hynek Mácha a slovenská poézia obdobia romantizmu. In: <i>Máchové rezonance</i> . Ed. Karel Piorecký. IV. kongres svetové literárne-vědné bohemistiky. Jiná česká literatura. Praha : Ústav pro českou literaturu AV ČR. Nakladatelství Akropolis, 2010, s. 125 – 138. ISBN 978-80-87481-03-5.
4.	AFC VALCEROVÁ, A. 2009. Poetičeskij perevod rymovannogo sticha v Slovakkii posle 1945-ogo goda. In: „ <i>Slavjanskije jazyki i kul'tury v sovremennom mire</i> “. Meždunarodnyj naučnyj symposium Moskovskij gosudarstvennyj universitet imeni M. V. Lomonosova. Filologičeskij fakultet Moskva 24 – 26. marta 2009 g. Trudy i materialy. Moskva : MAKSS Press 2009, s. 380 – 381. ISBN 978-5-317-02749-0.
5.	AFC – VALCEROVÁ, A. 2009. Vernosť samomu sebe. In: „ <i>Pobud'te minutu v meste so mnoju...</i> “ Sbornik materialov Meždunarodnoj konferencii, posvjaščennoj 80-letiju so dňa roždenija slovackogo poeta Milana Rufusa. Slovackij institut, Moskva 4. dekabrya 2008 goda. Zost. Alla Maškova. Moskva : MIK, 2009, 224 s. Preklad M. Pismennyj. S. 76 – 98. MDK 821. 162.4 –32. BBK 84 (4Sla) – 44 P 41

Garant

meno, priezvisko	Ján GAVURA	tituly	doc., Mgr. et Mgr., PhD.
rok narodenia	1975		
funkčné miesto v odbore	Teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr (docent)		
habilitácia v odbore	Teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr	Rok	2014
inaugurácia v odbore		Rok	-
prac. úväzok	na ustanovený týždenný pracovný čas 37, 5 hod.		
Podmienky vyžadované pri výberovom konaní boli splnené			áno
Garantuje študijný program na inej vysokej škole			nie
Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekana, vedúceho zamestnanca (§ 14 a 32 zákona) alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí			nie

Najvýznamnejšie výsledky garanta:

IV.1 Prehľad výstupov		
	Celkovo	Za posledných šesť rokov
Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus	0	0
Počet výstupov kategórie A	2	2
Počet výstupov kategórie B	3	3
Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A	2	2
Počet projektov získaných	2	2

	na financovanie výskumu, tvorby		
	Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni	2/2	2 /2
	IV.2 Najvýznamnejšie publikované vedecké práce, verejne realizované alebo prezentované umelecké diela a výkony. Maximálne päť.		
1.	[AAB] GAVURA, J. 2008. <i>Ján Buzássy</i> . 1. vyd. Bratislava : Kalligram, 2008. 219 s. ISBN 978-80-8101-139-9.		
2.	[AAB] GAVURA, J. 2010. <i>Lyrické iluminácie: kritiky a interpretácie 1997 – 2010</i> . Prešov : Občianske združenie Slniečkovo, 2010. 240 s. ISBN 978-80-89314-16-4.		
3.	[BAB] GAVURA, J. 2012. <i>Päť x päť: Antológia súčasnej slovenskej poézie</i> . 1. vyd. Bratislava : Literárne informačné centrum, 2012. 263 s. ISBN 978-80-8119-059-9.		
4.	[FAI] GAVURA, J. 2010. <i>Laco Novomeský: Básne a úvahy</i> . 1. vyd. Výber zostavil, komentár, vysvetlivky, kalendárium života a diela a doslov napísal J. Gavura. Bratislava : Kalligram, 2010. 552 (8) s. ISBN 978-80-8101-372-0.		
5.	[FAI] GAVURA, J. 2012. <i>Valentín Beniak: Žofia a iné básne</i> . 1. vyd. Výber zostavil, komentár, vysvetlivky, kalendárium života a diela a doslov napísal J. Gavura. Bratislava : Kalligram, 2012. 656 (8) s. ISBN 978-808101-677-6.		
	IV.3 Najvýznamnejšie publikované vedecké práce verejne realizované alebo prezentované umelecké diela alebo výkony za posledných šesť rokov. Maximálne päť výstupov.		
1.	[AAB] GAVURA, J. 2008. <i>Ján Buzássy</i> . 1. vyd. Bratislava : Kalligram, 2008. 219 s. ISBN 978-80-8101-139-9.		
2.	[AAB] GAVURA, J. 2010. <i>Lyrické iluminácie: kritiky a interpretácie 1997 – 2010</i> . Prešov : Občianske združenie Slniečkovo, 2010. 240 s. ISBN 978-80-89314-16-4.		
3.	[BAB] GAVURA, J. 2012. <i>Päť x päť: Antológia súčasnej slovenskej poézie</i> . 1. vyd. Bratislava : Literárne informačné centrum, 2012. 263 s. ISBN 978-80-8119-059-9.		
4.	[FAI] GAVURA, J., 2010. <i>Laco Novomeský: Básne a úvahy</i> . 1. vyd. Výber zostavil, komentár, vysvetlivky, kalendárium života a diela a doslov napísal J. Gavura. Bratislava : Kalligram, 2010. 552 (8) s. ISBN 978-80-8101-372-0.		
5.	[FAI] GAVURA, J., 2012. <i>Valentín Beniak: Žofia a iné básne</i> . 1. vyd. Výber zostavil, komentár, vysvetlivky, kalendárium života a diela a doslov napísal J. Gavura. Bratislava : Kalligram, 2012. 656 (8) s. ISBN 978-808101-677-6.		
	Splnené		
B1	Splnené: Študijnému odboru je venovaný potrebný obsah. Celkový počet kreditov potrebných na riadne ukončenie štúdia: všeobecný základ 42 kreditov, jadro 59 kreditov, povinne voliteľné predmety 49 kreditov. Ostatné kredity pripadajú na vypracovanie a obhajobu bakalárskej práce a na štátnice.		
B2	Splnené: Študijný program napĺňa zámer na získanie teoretických a praktických poznatkov založených na súčasnom stave vedy a na zvládnutie ich použitia pri výkone povolania alebo pri pokračovaní v nadväzujúcom vysokoškolskom štúdiu.		
B3	Splnené: Navrhnutá štandardná dĺžka je v súlade s predpismi.		
B4	Nejde o taký prípad.		
B5	Splnené: Záverečná práca zabezpečuje, že študent preukáže schopnosť samostatne získavať teoretické a praktické poznatky a používať ich. Záverečnou prácou študent preukazuje schopnosť samostatnej odbornej práce z obsahového a formálneho hľadiska.		
B6	Nejde o taký prípad.		
B7	Nejde o taký prípad.		
B8	Splnené: Požiadavky na uchádzačov a spôsob ich výberu sú dostatočne selektívne, aby sa na štúdium dostali študenti s potrebnými schopnosťami a vedomosťami. Podmienkou na prijatie na bakalár		

	<p>ske štúdium na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove je ukončenie stredoškolského štúdia s maturitou. Dekan môže rozhodnúť, či súčasťou prijímacieho konania bude prijímacia skúška, alebo uchádzači o štúdium budú prijatí bez prijímacej skúšky.</p>
B9	<p>Splnené: Požiadavky na úspešné absolvovanie štúdia sú dostatočne selektívne, aby neumožnili absolvovanie študentovi, ktorý nezískal v priebehu vzdelávacieho procesu vedomosti, schopnosti a zručnosti na štandardnej úrovni. Absolventi s najslabším prospechom sú na štandardnej úrovni. Centrálnym dokumentom mapujúcim procesy vnútorného systému kvality, je <i>Príručka kvality</i>. Na univerzitnej aj fakultnej úrovni sú schválené <i>Mapy procesov</i>, dynamické dokumenty dokumentujúce jednotlivé univerzitné a fakultné procesy determinujúce kvalitu (nielen) vzdelávania, syntetizujúce univerzitné a fakultné predpisy súvisiace s procesmi kvality.</p>
B10	<p>Nejde o taký prípad.</p>
B11	<p>Splnené: Študiálny program <i>Slovenský jazyk a kultúra</i> je zostavený tak, aby absolventovi umožnil trojaké uplatnenie: a) absolvent 1. stupňa sa primárne môže uplatniť ako:</p> <ul style="list-style-type: none"> • prekladateľ a tlmočník, • konferenčný (kabínový) tlmočník a • tlmočník-sprievodca, <p>pričom program <i>Slovenský jazyk a kultúra</i> saturuje kultivovanosť komunikácie v slovenčine v jej písanom i hovorenom móde, ovládanie spisovnej slovenčiny ako prestížnej variety slovenčiny a hodnotenie jazykového prejavu v slovenčine nielen z hľadiska noriem spisovnosti, ale aj z perspektívy komunikačno-sociálnych noriem, princípov korektnej a efektívnej komunikácie a princípov spoločenskej etikety. b) absolvent 1. stupňa sa môže pokračovať v nadväzujúcom magisterskom stupni štúdia; c) vzhľadom na štruktúru študijného plánu sa absolvent môže uplatniť aj vo všetkých oblastiach, v ktorých sa vyžaduje profesionálne zaobchádzanie so spisovnou slovenčinou, komunikačná pohotovosť v slovenskom aj v cudzom jazyku, v priamej aj technicky sprostredkovanej komunikácii. Ide najmä o prácu v oblastiach spoločenskej praxe, v ktorých je odborná znalosť slovenského jazyka a kultivovaná komunikácia primárnym predpokladom kvalifikovanej pracovnej činnosti.</p> <p>Konkrétne možnosti uplatnenia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • organizácie Ministerstva kultúry SR (napr. odbor štátneho jazyka Ministerstva kultúry SR, Literárne informačné centrum, Centrum knižnej kultúry medzinárodného domu umenia pre deti BIBIANA, Národné osvetové centrum, Odbor múzeí, galérií a knižníc MK SR, Odbor kultúry nehmotného kultúrneho dedičstva MK SR, sekcia medzinárodnej spolupráce MK SR, sekcia kultúrneho dedičstva MK SR, pracovník knižnice, múzea, divadla alebo galérie); • organizácie podporujúce rozvíjanie slovenskej literatúry a kultúry a medzinárodných partnerstiev v tejto oblasti pôsobiace aj mimo Ministerstva kultúry SR; • jazykový redaktor, korektor a editor; • hovorca inštitúcie; • copywriter, tvorca textov webových stránok a propagačných materiálov inštitúcií; • pracovník v mediálnej komunikačnej sfére; • pracovník odboru kultúry v štátnej a verejnej správe.

Záver:

<p>Celkové zhodnotenie plnenia kritérií vrátane odôvodnenia:</p>	<p>Na základe komplexného posúdenia plnenia kritérií vysoká škola spĺňa v čase akreditácie kritériá uplatňované pri posudzovaní spôsobilosti a utvára dostačujúce predpoklady na udržanie spôsobilosti na štandardnú dĺžku štúdia. Odôvodnenie: ide o nový študiálny program.</p>
<p>Návrh odporúčania ministerstvu:</p>	<p>Vysoká škola je spôsobilá uskutočňovať uvedený študiálny program oprávňujúci ju udeliť jej absolventom akademický titul Bc.</p>

Odporúčanie vysokej škole:	
----------------------------	--

Zasadnutie pracovnej skupiny:

Dňa: Pri elektronickom hlasovaní uviesť interval určený na hlasovanie (od – do)	25. – 27. 4. 2016
Počet členov PS: -16- Zúčastnili sa: (prezenčná listina) Pri elektronickom hlasovaní uviesť počty zúčastnených -15-	Mária Bátorová, Ladislav Čarný, Jiří Fiala, Július Horváth, Helena Hrehová, Miroslav Marcelli, Vladimír Patráš, Gabriela Petrová, Danuša Serafinová, Adam F. Stankowski, Stanislav Vojtko, Ján Šlosiar, Anna Zelenková, Tibor Žilka
Výsledok hlasovania k návrhu vyjadrenia PS	za: - 14 - proti: - 0 - zdržal/a sa: - 0 -
Podpis predsedu pracovnej skupiny	V. Patráš, v. r.